

## ОТЧЕТ

### за дейността на ДЕО през учебната 2014/2015 г.

Както всяка година, така и сега отчетният доклад е за същинската ни работа, без да се правят финансови анализи или поставят кадрови въпроси. Вярно е, че миналата година ДЕО преживя големи сътресения, но смятам, че тези проблеми ще се разгледат на отчетно-изборното събрание, до което има само 3 месеца.

И все пак ще ви запозная с общите количествени параметри, за да получите представа за конкретните мащаби на дейността ни. В отчетите на отделните катедри също има доста числени показатели.

Обучавали сме 77 чуждестранни студенти и курсисти – 121 през по-миналата година, 99 през предходната. От 77 са завършили 69 души (8 по-малко).

Извън тях, т.е. не с цел следване, през ДЕО в различни курсове (индивидуално и в групи) са минали 64 чужденци (69 през миналата година). Увеличил се е броят на явилите се на изпит за ниво по български език – от 58 през 2013/2014 на 85 през 2014/2015 г. (от тях 36 в ИМХА). Паднал е броят на участниците в МШБЕК – 114 души при 141 по-миналата година (с 27 души). Кандидати за курса за преводачи не е имало, както и по-миналата година.

Или, обобщено: в някакъв вид обучение или на изпит в ДЕО са били 340 чужденци ( 85 на изпит и 255 в курс) – 390 общо по-миналата година.

Курсистите по чужди езици са намалели с 434 души (2136 миналата година, 2570 по-миналата). В тази бройка включвам всички курсисти - в групи, индивидуално, фирмено обучение. По програмата „Аз мога повече” са се обучавали 146 души по чужди езици и един в компютърен курс. Само на изпит по чужд език са се явили 63 души (75 миналата година).

В курсовете по английски език за деца се наблюдава слаб отлив (с 13 по-малко – 107 мин.год., 120 по-миналата).

Сериозен спад има в броя на курсистите по руски език – 28 миналата година, 61 по-миналата.

Сертификатни изпити:

	2014/2015	2013/2014
Френски език	75	103
Гръцки език	21	23

При курсовете за кандидат-студенти и ученици има спад – 31 миналата година, 54 по-миналата.

Увеличение се наблюдава при компютърните курсове – 63 мин. г. и 55 по-мин. г.

Себестойността на един учебен час през миналата учебна година е била 28лв.83ст. (разходите делени на броя на часовете). Искам да Ви напомня, че се опитахме да подобрим финансовата ефективност на учебната дейност, като:

1. Въведохме коефициенти за индивидуалните часове и малките групи.
2. Извадихме часовете за изпит за ниво на владеене по български език извън аудиторната заетост.
3. Продължихме да правим сборни групи най-малко по 10 души.
4. За информация, ако някой не е наясно: там, където обучението е в малки групи заради специалността, се намалява хорариумът на групата: при 4-7 души 50% от хорариума; при 2-3 души 30% от хорариума и при 1 човек – 20% от хорариума.

Миналата година имаме 7 групи. Само една от тях беше под 8 души – група 262 от 5 души. Общият и хорариум беше 390 часа 180 български (плюс 300 в сборната група) и 210 часа специални дисциплини.

Да видим дейността по звена и направления.

#### КБЕ

Личен състав към 01.10.2015: 20 души

Пенсионирани: 5 (Пенка Михайлова, Станчо Хвърчилков, Бонка Даскалова, Галина Йончева, Борянка Дронзин)

Лекторат – 2 (доц. д-р Галина Молхова, доц. д-р Людмила Кирова)

Прекратени тр. договори – 3 (ас. Мая Митева, д-р Бонка Василева, доц. д-р Силвина Михайлова)

## Учебна дейност

Щатни преподаватели:

Взети часове – 8257. От тях индивидуални - ....., по коефициент 0,5 = .....в малки групи - ....., по коефициент 0,6 или 0,7 = .....

Часове за хонорар – 896 (не са изплатени)

Хонорувани преподаватели:

2558 часа

23 преподаватели

Защита на дисертации – 2 (А. Ангелова, Н. Ников)

Участия в национални конференции – 17

Участия в международни конференции – 15

Публикации в страната – 29

Публикации в чужбина – 9

Публикации в електронни издания – 6

Под печат – 23

Рецензии – 4

Проекти – 2 проекта (1 на Д. Апостолова и 1 на Св. Халачева (12 преподаватели от катедрата))

Монографии – 4 (А. Ангелова, Е. Белчева (2), Н. Ников )

МШБЕК – 12 школи, 114 души

Организираны екскурзии до – Копривщица, Роженски манастир, Мелник, Рилски манастир, Стобски пирамиди, Бачково, Бачковски манастир, Асеновата крепост, Боровец, Самоков, Ястребец, Пловдив, Белоградчишките скали

### КПМН

1. Състав на катедрата към 1 октомври 2014 г.: доценти – 1; гл.ас. д-р – 2; асистенти – 7; ст. преподаватели – 1
2. Състав на катедрата към 30 септември 2015 г.: доценти – 1; гл.ас. д-р – 2; асистенти – 4; ст. преподаватели – 1  
Пенсиониран - един асистент /ас. Искра Барановска/  
Прехвърлени във ФМИ – двама асистенти /ас. Мария Конова и ас. Димитринка Томова/
3. Изпълнение на норматива на преподавателите: обща заетост 3356 часа; аудиторна заетост – 2914,6 часа. Неизпълнен норматив - 1 /ас. Валентина Захаријева, предстоящо пенсиониране през м. декември 2015 г./
4. Часове, направени от хонорувани преподаватели: Катедрата работи с 19 хонорувани преподаватели; общ брой направени часове – 4908.
5. Публикации на преподавателите от КПМН за отчетния период – 9 (8 в чужбина и 1 в България), както следва:
  1. К. Ivanov, Т. Bogdanov, **E. Benova**.  
Theoretical study of plasma sustained around dielectric cylinder by travelling electromagnetic wave  
*In Proc. 32<sup>nd</sup> ICPIG, July 26-31, 2015, Iași, Romania*
  2. P. Marinova, M. Atanasova, **E. Benova**.  
Heavy particles and rate coefficients in HF and MW discharges in Argon at atmospheric pressure  
*In Proc. 32<sup>nd</sup> ICPIG, July 26-31, 2015, Iași, Romania*
  3. Т. Bogdanov, **E. Benova**  
Effect of geometry parameters on wave and plasma characteristics of coaxial microwave discharge  
*In Proc. 32<sup>nd</sup> ICPIG, July 26-31, 2015, Iași, Romania*

4. M. Atanasova, P. Marinova, J. J. A. M. van der Mullen, **E. Benova**  
The reaction kinetics of atmospheric pressure MW plasmas

In *Proc. 32<sup>nd</sup> ICPIG, July 26-31, 2015, Iași, Romania*

5. **E. Benova**, M. Atanasova, P. Marinova  
Effect of dielectric tube thickness and permittivity on microwave plasma  
sustained by traveling wave

In *Microwave Discharges: Fundamentals and Applications*, ed. A. Gamero, 7-  
11 September 2015, Cordoba, Spain

6. **E. Benova**, T. Bogdanov, K. Ivanov  
Wave and plasma characteristics of surface-wave-sustained discharges at  
various geometrical configurations and azimuthal wave modes

In *Microwave Discharges: Fundamentals and Applications*, ed. A. Gamero, 7-  
11 September 2015, Cordoba, Spain

7. **Evgenia Benova**, Mariana Atanasova, Todor Bogdanov, Plamena  
Marinova, Frantisek Krcma, Vera Mazankova  
Microwave plasma torch at water surface

Plasma Medicine Journal – submitted

8. M. Atanasova , P. Marinova , J. J. A. M. van der Mullen , E. Benova, The  
reaction kinetics of atmospheric pressure MW plasmas, 32nd International  
Conference on Ionized Gases, July 26-31, 2015, Iași, Romania

9. А. Манолова, Ц. Механджиева ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРЕЗЕНТАЦИИ В  
УВОДНИЯ КУРС ПО ФИЗИКА ЗА МЕДИЦИНСКИ СПЕЦИАЛНОСТИ ЗА  
ЦЕЛИТЕ НА ЕЛЕКТРОННОТО ОБУЧЕНИЕ НА СТУДЕНТИТЕ  
ЧУЖДЕНЦИ В ДЕО-ИЧС  
*Годишник на ДЕО/ДЕСО* , 2015, т. 19 (под печат).

ПРОЕКТИ:

## СПРАВКА

### ЗА КУРСИСТИТЕ В ЦЕНТЪРА ЗА ДОУНИВЕРСИТЕТСКА ПОДГОТОВКА

УЧ. 2014/2015 Г.

7 КЛАС

БЕЛ – 1 ГРУПА, 5 ЧОВЕКА, ХОН. ПРЕП. ЛЮДМИЛА МАЛИНОВА

БЕЛ И МАТЕМАТИКА – 2 ГРУПИ, 14 ЧОВЕКА, АС. РУМЯНА НАКОВА, ХОН.  
ПРЕП. Л. МАЛИНОВА

МАЛКА ГРУПА БЕЛ И МАТЕМАТИКА, 4 ЧОВЕКА, ТАКСА 770 ЛВ./ЧОВЕК, АС.  
РУМЯНА НАКОВА, ХОН. ПРЕП. Л. МАЛИНОВА

МАТУРА БЕЛ – 1 ГРУПА, 3 ЧОВЕКА, ХОН. ПРЕП. Л. МАЛИНОВА

МАТЕМАТИКА – 3 ИНДИВИДУАЛНИ, АС. ВАЛЕНТИНА ЗАХАРИЕВА, АС. Р.  
НАКОВА (КОЕФИЦИЕНТ 0,5)

БЕЛ ЗА КАНДИДАТ-СТУДЕНТИ ИНДИВИДУАЛНО ОБУЧЕНИЕ – 1 ЧОВЕК, ХОН.  
ПРЕП. Л. МАЛИНОВА

ПОДГОТОВКА ЗА ДЗИ ПО БЕЛ – 1 ЧОВЕК, ХОН. ПРЕП. Л. МАЛИНОВА

УЧ. 2015/162016 Г.

7 КЛАС

БЕЛ И МАТЕМАТИКА – 16 ЧОВЕКА, 2 ГРУПИ, АС. РУМЯНА НАКОВА, ХОН.  
ПРЕП. Л. МАЛИНОВА

## **КАТЕДРА „ЧУЖДИ ЕЗИЦИ”**

### **I. СПИСЪЧЕН СЪСТАВ**

- Щатни преподаватели – 16: гл. ас. д-р – 2, гл. ас. - 11, ас. – 3
- Хонорувани преподаватели – 87 по следните езици: английски, немски, френски, испански, италиански, португалски, нидерландски, новогръцки, турски и арабски

### **II. УЧЕБНА ДЕЙНОСТ**

#### **A. Учебно-методическа дейност.**

1. Изпълнение на годишния норматив за учебна заетост от 360 уч. часа от всички преподаватели: годишна натовареност на щатните преподаватели – 7 830 уч. часа; годишна натовареност на хоноруваните преподаватели – 31 553 уч. часа.
2. Редовно провеждане на катедрени заседания със задълбочени дискусии и професионални решения за ефективна работа.
3. Редуциране на списъчния състав на досегашните хонорувани преподаватели с оглед професионалните им качества и увеличаване броя на новоприетите млади хонорувани преподаватели по чужди езици.
4. Въвеждане на нова учебна система /Menschen/ по немски език за нивата А1, А2 и В1 и изготвяне на учебни програми за съответните нива.
5. Приемане на учебна програма на подготвителен курс за матура по английски език с хорариум 100 уч. ч.
6. Периодични проверки на учебната документация.
7. Активно участие на преподавателите в методическите семинари и квалификационни курсове в Британския съвет, Френския културен институт и Гьоте институт.
8. Периодични посещения от ръководителя на катедрата на часове на щатни и хонорувани преподаватели. Утвърждаване на практиката нови хонорувани преподаватели да се назначават след 1-седмично обучение при щатен преподавател и изнесен самостоятелно урок.
9. Привличане на по-млади преподаватели по английски и немски език.

## **Б. Организационна работа.**

1. Активна работа по участието на КЧЕ в програмата „Аз мога повече” / на Агенцията по заетостта.
2. Редовни организационни срещи с щатните преподаватели с оглед максималното им участие в специализирани курсове. Акцент на срещите-запознаване с новите учебни пособия за подготовка на гимназисти по английски език.
3. Продължение на работата на комисиите по входните тестове, по проверка на дневниците, по учебните въпроси в групите с чуждестранни студенти.
4. Оптимизиране на графика на курсовете по чужди езици .
5. Активно съдействие на КЧЕ при организиране на интернет рекламата на курсовете по чужди езици.
6. Провеждане на часовете за индивидуално обучение само от хонорувани преподаватели.

## **III. НАУЧНОИЗСЛЕДОВАТЕЛСКА ДЕЙНОСТ**

1. Международни конференции - 3
2. Публикации у нас – 2

### **Международни конференции**

1. **Момчилова, М.**, Манга 11.03.11., доклад, изнесен на международната конференция „Изкуства и памет (XX-XXI век)”, 6-9 декември 2014 година, Априлци. Текстът на доклада е приет за публикуване в сборника с материали от конференцията.
2. **Момчилова, М.**, Манга като трансмедийна парадигма, доклад, изнесен в рамките на „Майски научни четения”, 15 май 2015 година, Силистра. Текстът на доклада е публикуван на сайта на Русенски университет „Ангел Кънчев”.
3. **Момчилова, М.**, Закачливи сюжети по Пътя на коприната, доклад, изнесен на Третата международна конференция „Пътят на коприната”, 4-5 юни 2015, София. Текстът на доклада е приет за публикуване в сборника с материали от конференцията.

### **Публикации у нас**

1. **Стоичков, Р.** Култура на преподаване и учене на чужди езици в условията на глобализация и мултилингвизъм. // Приноси към теорията и



практиката на езиковото образование. Юбилеен сборник в чест на 80-годишнината на проф. Кирил Димчев. София, 2015 г. Под печат.

2. **Стоичков, Р.** Как да преодоляваме инертността на езиковите знания? // Предизвикателствата на XXI век за развиване на комуникативната компетентност за професионални цели. Сборник с доклади от VII международна конференция 8 - 9. XII. 2014 г. Издателска къща СТЕНО, Варна, 2014 г., стр. 119 - 123. ISBN: 978-954-449-770-5.

## **ТЕСТОВ ЦЕНТЪР**

Основни направления в дейността:

- **изпитно-сертификационна дейност;**
- **методическа, свързана с тестирането по български език като чужд;**
- **провеждане на дистанционно обучение и дистанционно сертифициране по български език като чужд;**
- **научно-приложна дейност;**
- **международно сътрудничество с АЛТЕ и други учебни институции.**

### **ИЗПИТНО-СЕРТИФИКАЦИОННА ДЕЙНОСТ**

1. През м. юни 2015 год. хон. преп. Аспазия Борисова и хон. преп. Галина Йончева проведоха редовната годишна изпитна сесия за ниво на владеење на български език по договора за сътрудничество с Института за балкански изследвания ИМХА в гр. Солун, Гърция.

2. През м. юли 2015 год. се проведе изпит за ниво С1 на Стандартизирания тест по български език в изпитния център в университета в гр. Пиза, Италия.

3. През 2015 продължи успешното провеждане на дистанционни изпити за ниво на владеење на български език от хон. преп. Аспазия Борисова.

### **МЕТОДИЧЕСКА ДЕЙНОСТ**

1. Екип от Тестовия център в състав д-р Мардик Андонян, доц. д-р Л. Кирова, гл. ас. Юлия Тодоринова и гл. ас. Валентина Димитрова участва активно в заключителната фаза и подготовката на отчета по проекта за дистанционно обучение с р-л доц. д-р С. Халачева. По проекта бяха разработени и включени в системата за дистанционно обучение следните тестове:

а) 4 пълни варианта на стандартизирани тестове за нива А2, В1, В2 и С1;

б) диагностичен тест с нарастваща трудност за идентифициране на нивото на владеене на български език чрез разбиране при четене;

в) диагностичен тест с нарастваща трудност за идентифициране на нивото на владеене на български език чрез разбиране при слушане.

2. Успешно беше извършено повторно сертифициране на екзaminаторите за Стандартизирания тест по български език и бяха издадени нови сертификати с валидност до края на 2019 година.

3. По инициатива на доц. д-р Й.Дапчева, подкрепена и от ректорското ръководство на СУ, беше разработено и внесено в МОН под номер 0401-84/12.03.2015 мотивирано предложение от името на Ректора за даване на СУ „Св. Климент Охридски” статут на Национален център за сертифициране по български език като чужд, базиран в Департамента за езиково и специализирано обучение.

## **ДИСТАНЦИОННО ОБУЧЕНИЕ**

През отчетния период продължи дистанционната форма на подготовка за кандидатите за придобиване на френските езикови сертификати TCF и Quebec, както и за Стандартизирания тест за ниво на владеене на български език. То се реализира от хон.преп. Румяна Джебелова и хон. преп. Аспазия Борисова със съдействието на д-р М. Андонян.

## **НАУЧНО-ПРИЛОЖНА ДЕЙНОСТ**

Във връзка с мотивиране на предложението за придобиване от департамента на статут на Национален център за сертифициране по български език бяха разработени следните анализи и проучвания:

1. Подробен статистически анализ на данните на кандидатите за сертификати по БЕ, изпитани в периода 2012-2014 година.

2. Проучване на актуалното състояние на езиковото сертифициране по официалния език, изучаван като чужд, в 21 европейски държави

3. Проучване за статута на основните институции за езиково сертифициране в 24 европейски държави

## **МЕЖДУНАРОДНА ДЕЙНОСТ**

1.Продължи активното участие на ДЕСО- СУ в редовните годишни срещи на АЛТЕ през 2014 и 2015 год. чрез нашия представител в ръководството и работните групи на АЛТЕ преп. Ю. Тодоринова:

А) В качеството си на одитор на АЛТЕ, тя проведе пълен одит на Държавните изпити по полски език като чужд (нива В1, В2 и С2) към Министерството на образованието на Полша и Ягелонския университет;

Б) По покана на Cambridge English Language Assessment, който е част от Университета в Кембридж, Ю. Тодоринова взе участие в проекта на Европейския съюз „Проучване на съпоставимостта на езиковото тестване в Европа“ (Study on comparability of language testing in Europe),

2. Във връзка с настъпилите промени в юридическия статут на езиковия консорциум, свързан с изпита по руски език като чужд -ТРКИ, беше проведено проучване на актуалните нормативни документи на руската страна и беше изяснен статутът на нашия изпитен център за ТРКИ.

3. Бяха събрани и проучени образци на езикови сертификати, издавани от СУ „Св. Климент Охридски“ и други европейски тестови центрове.

4. Беше подготвен и е изпратен за съгласуване договор за учредяване на нов изпитен център по български език към университета в гр. Гент – Белгия.

## НЛПЛ

НЛПЛ е основно научно звено на Департамента. В нея се обучават докторанти, обсъждат се научни трудове на преподавателите и има постоянно действащ Семинар по контрастивна лингвистика.

На заседания на НЛПЛ бяха обсъдени предложените за зачисляване в докторантура проекти за дисертационни трудове на Р. Радкова и ас.Таня Пощова. На обсъжданията научното звено одобри работите на кандидатите и предложи да бъдат зачислени като докторанти на самостоятелна подготовка.

През отчетания период към НЛПЛ се обучават четирима докторанти - трима докторанти по специалностите Общо и сравнително езикознание и един по Български език. Един от тях е редовен докторант, един – задочно обучение и двама - на самостоятелна подготовка. От м. окт. 2014 г. до м. окт. 2015 г.един от нашите докторанти /след спечелен конкурс по Еразъм+/ беше на докторантска практика в Германия /в Университета на Саарланд/.

Научни публикации на докторантите:

Има 4 участия с доклади в научни конференции, от които 3 са международни, и една статия в сборник в чужбина /Германия//под печат/.

Обучението и атестирането на докторантите се извършва съгласно изискванията на Правилника на СУ за научните степени и академичните длъжности.

В рамките на Семинара по контрастивна лингвистика бе проведен обучителен курс как да се използва продуктът от проекта за Електронни ресурси.

## **КАНДИДАТСТУДЕНТСКА КАМПАНИЯ**

Поради финансови причини участията ни в изложения на висшето образование беше ограничена до Турция, Гърция и Кипър. Няма да се спирам подробно, тъй като беше отчетена на миналия СД.

## **РЕКЛАМНА ДЕЙНОСТ**

### *I. Печатни материали:*

1. Информационни листовки за различните видове курсове се предоставят в самия департамент.
2. Рекламни листовки за МШБЕК (на английски).
3. Листовки за панаирите в чужбина на английски и турски език.
4. Обяви за изпити и курсове във вестниците „24 часа“ и „Труд“.
5. Няколко плакати и листовки за различни нови курсове и промоционални цени на ЦИЧЕ, разлепени и раздадени по университети и училища и за изложението по немски език в НДК

### *II. Електронна реклама:*

1. Поддържане на сайта на ДЕО.
2. Поддържане на страницата ни във Фейсбук.

3. Увеличихме броя на езиците на ключовите думи в Гугъл – досега бяха на български и английски, вече са и на гръцки и турски.
4. Реклама в OLX.
5. Реклама в сайта need.bg.
6. Реклама в Национален регистър на училищата.
7. Реклама в Sofia City Guide – електронен и хартиен вариант.
8. Реклама в Каталог БГ.
9. Реклама в турския вестник *Хабер* – електронна и печатна.
10. Поръчана и изработена реклама в Google maps – не я пускат вече няколко месеца, защото Ректоратът не им превежда парите.
11. Искахме да възложим на специализирана фирма да ни подготви реклама в няколко социални мрежи, но от Ректората ни върнаха договора с резолюция, че има избрана фирма за обществени поръки. Само че фирмата, с която контактувахме, ни предлагаше 3 пъти по-ниска цена.

## **ИЗДАТЕЛСКА ДЕЙНОСТ**

Готов е за печат 19 том на Годишника.